

F. 93 — 1109

N. 93 — 1109

D. 93 — 1109

5 MAI 1993  
Modification à la Constitution (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'article 26 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — Le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat.

Toutefois, le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour :

- 1° l'octroi des naturalisations;
- 2° les lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres du Roi;
- 3° les budgets et les comptes de l'Etat, sans préjudice de l'article 115, premier alinéa, deuxième phrase;
- 4° la fixation du contingent de l'armée.

*Disposition transitoire*

Jusqu'au prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants, le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue de sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1993.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Proposition et développements, n° 100-15/2° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-15/4° (S.E. 1991-1992). — Amendements, n° 100-15/5° à 12° (S.E. 1991-1992).

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 19, 22 et 23 janvier, et 4 et 5 février 1993.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Texte transmis par le Sénat, n° 894/1-92/93. — Amendements, n°s 894/2-92/93. — Rapport, n° 894/3-92/93. — Amendements, n°s 894/4 et 5-92/93.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances du 21 avril 1993.

5 MEI 1993  
Wijziging aan de Grondwet (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Artikel 26 van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. — De wetgevende macht wordt gezamenlijk uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De wetgevende macht wordt evenwel gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor :

- 1° het verlenen van naturalisaties;
- 2° de wetten betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers van de Koning;
- 3° de begrotingen en de rekeningen van de Staat, onverminderd artikel 115, eerste lid, tweede zin;
- 4° de vaststelling van het legercontingent.

*Overgangsbepaling*

Tot de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt de wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,

M. WATHELET

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Voorstel en toelichting, nr. 100-15/2° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-15/4° (B.Z. 1991-1992). — Amendementen, nr. 100-15/5° tot 12° (B.Z. 1991-1992).

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19, 22 en 28 januari, en 4 en 5 februari 1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 894/1-92/93. — Amendementen, nr. 894/2-92/93. — Verslag, nr. 894/3-92/93. — Amendementen, nr. 894/4 en 5-92/93.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 21 april 1993.

5. MAI 1993  
Abänderung der Verfassung (1)

BALDUIN, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Under Gruß.

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

**Einziger Artikel.** Artikel 26 der Verfassung wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Art. 26. — De gesetzgebende Gewalt wird vom König, von der Abgeordnetenkammer und vom Senat gemeinsam ausgeübt.

Die gesetzgebende Gewalt wird jedoch vom König und von der Abgeordneten-kammer gemeinsam ausgeübt für :

- 1° die Verleihung der Einbürgerungen;
- 2° Gesetze über die zivil- und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Minister des Königs;
- 3° Haushaltspläne und Rechnungen des Staates, unbeschadet des Artikels 115 Absatz 1 zweiter Satz;
- 4° die Festlegung des Armeekontingentes.

*Übergangsbestimmung*

Bis zur nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordneten-kammer wird die gesetzgebende Gewalt vom König, von der Abgeordneten-kammer und vom Senat gemeinsam ausgeübt. »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 1993.

BALDUIN

Von Königs wegen :  
Der Premierminister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister des Innern,  
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen :  
Der Minister der Justiz,  
M. WATHELET

(1) Ordentliche Sitzungsperiode 1992-1993.

Sénat.

*Parlamentsdokumente.* — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 100-15/2° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-15/4° (A.S. 1991-1992). — Abänderungsanträge, Nr. 100-15/5° bis 12° (A.S. 1991-1992).

*Parlamentsannalen.* — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 19., 22. und 28. Januar und 4. und 5. Februar 1993.

Abgeordneten-kammer.

*Parlamentsdokumente.* — Von dem Senat übermittelter Text, Nr. 894/1-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 894/2-92/93. — Bericht, Nr. 894/3-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 894/4 und 5-92/93.

*Parlamentsannalen.* — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 21. April 1993.